

# espaacio

by **DURAN**

Nº7 julio-septiembre 2014

TAN EXIGENTES COMO TÚ  
PERFECTIONISTS LIKE YOU  
SO ANSPRUCHSVOLL WIE SIE



Naturtex  
Mutina Mews  
Inbani Fluent  
duranfriendly  
Casual Chic



# Un nuevo reto cada día

## A new challenge every day

### Jeder Tag eine neue Herausforderung

por GUILLERMO DURÁN BOSCH

La calidad de nuestros clientes en todos los sentidos, su exigencia, gusto estético y constante búsqueda por contar con lo mejor, hacen que DURAN sea una empresa tan viva, que nos tomemos cada día como un nuevo reto con el objetivo de **colmar las necesidades e ilusiones de arquitectos, interioristas, decoradores, profesionales de los diferentes ámbitos de la construcción y, por supuesto, de particulares** que aprecian nuestra manera de ofrecer servicio, así como las marcas de primer nivel nacional e internacional con las que trabajamos, y la manera en que planteamos nuestras exposiciones para que puedan hacerse la idea más aproximada de lo que buscan.

Además seguimos invirtiendo de manera decidida en la **expansión de nuestros canales digitales, blogs y redes sociales** (Facebook, Twitter, Pinterest, YouTube). Una forma eficiente de comunicar el gran número de noticias, novedades, consejos útiles, nuevas marcas, legislaciones, subvenciones, etc. que sin duda son de interés práctico para nuestros clientes.

The quality of our clients in all senses of the word, their exigency, aesthetic taste and constant quest for the very best, makes DURAN such a dynamic company that we take every single day as a new challenge with the goal of **fulfilling the needs and wishes of architects, interior designers, decorators, professionals from the different areas of construction, and naturally, of individual customers** who appreciate the way we serve them, the first-class Spanish and international brands we work with and the way we present our displays so that they can gain the best possible idea of what they are looking for.

Moreover, we are still making a decisive investment in the **expansion of our digital channels, blogs and social networks** (Facebook, Twitter, Pinterest, YouTube). An efficient way of communicating the large quantity of news, novelties, useful tips, new brands, legislation, subsidies etc. that are sure to be of practical interest to our clients.

Die Klasse unserer Kunden, ihre Ansprüche, ihr Sinn für Ästhetik und ihre ständige Suche nach dem Besten machen aus DURAN ein lebendiges Unternehmen. Jeder Tag stellt eine neue Herausforderung für uns dar, täglich bemühen wir uns, **den Wünschen und Vorstellungen von Architekten, Innendesignern, Dekoratoren, Bauunternehmern und natürlich unseren Privatkunden** zu entsprechen, die unseren Service wertschätzen. Wir arbeiten mit herausragenden nationalen und internationalen Markenfirmen zusammen, in unseren Showräumen bekommen unsere Kunden erste Eindrücke, Ideen und Anregungen, wie sie ihre Wünsche umsetzen können.

Darüber hinaus setzen wir weiterhin auf die **Erweiterung der digitalen Kommunikationswege, Blogs und sozialen Netzwerke** (Facebook, Twitter, Pinterest, YouTube), über die wir sehr effektiv eine Fülle an Nachrichten, Neuheiten, nützlichen Ratschlägen, neuen Marken, Gesetzen und Subventionen publizieren, die zweifelsohne interessant und praktisch für unsere Kunden sind.



por MARGA ZUZAMA

NATURTEX

## Texturas con personalidad propia

Textures with a personality of their own

Texturen mit eigenem Charakter



Todo lo necesario para sus proyectos y la reforma de su hogar.

All you need for your home renovation projects.

Alles, was Sie für Ihre Projekte oder für die Renovierung Ihres Hauses Benötigen.

cerámica baño cocinas  
ceramics bath kitchens  
keramik bad küchen



ferretería fontanería electricidad construcción  
hardware plumbing electrical construction  
eisenwaren klempnerei elektromaterial baumaterialien



muebles menaje decoración  
furniture household items decoration  
mobiliar haushaltswaren dekoration

CAN DURAN



**N**ATURTEX piensa, imagina, diseña, desarrolla y produce texturas únicas y especiales que se traducen en **alfombras, tejidos para tapicería y decoración, paneles modulares, moquetas...** que dotan a los espacios de un **carácter distintivo y personalidad propia**.

Creada en 1997, **Naturtex es una empresa familiar** que aúna una alta especialización y experiencia en el sector de los **materiales y procesos textiles**, amplio conocimiento del mundo de la **decoración y la moda**, una conciliación creativa entre la **tradicción y la innovación**, y una gran capacidad de **flexibilidad y adaptación** que les otorga el ser fabricantes.

**N**ATURTEX thinks, imagines, designs, develops and produces unique, special textures that translate into **rugs, fabrics for upholstery and decoration, modular panels, carpets...** which give spaces a **distinctive character and a personality of their own**.

Created in 1997, **Naturtex is a family company** which combines a high level of specialisation and experience in the **materials and textile processes** sector, ample knowledge of the world of **decoration and fashion**, a creative conciliation between **tradition and innovation**, and a huge capacity for **flexibility and adaptation** as a result of their being manufacturers.

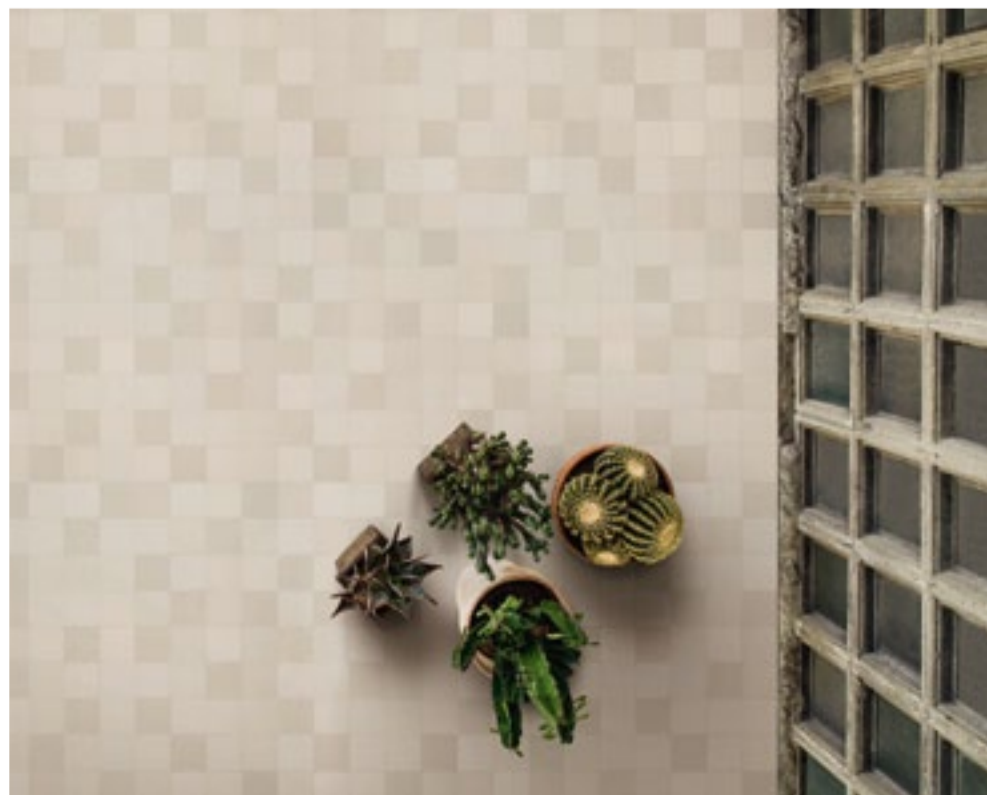
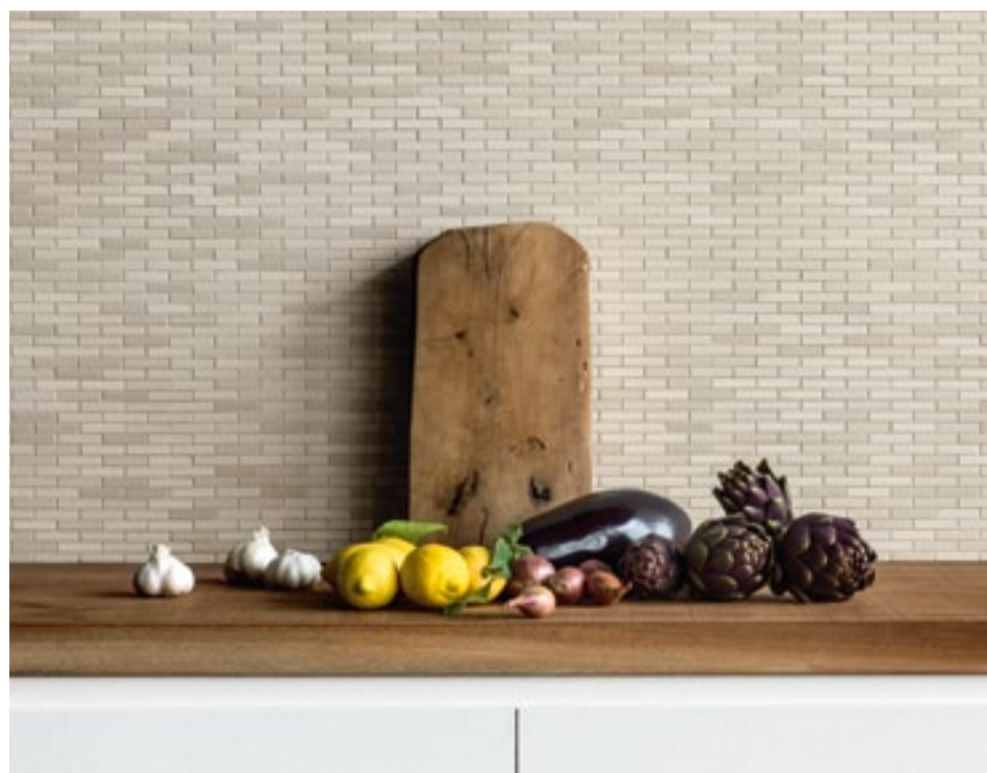
**N**ATURTEX erdenkt, entwirft, entwickelt und produziert außergewöhnliche, einzigartige Texturen für **Teppiche, Tapisserie, Dekoration, Paneelmodule, Auslegware...**, die jedem Raum **einen besonderen Charakter und eine eigene Persönlichkeit** verleihen.

Im 1997 gegründeten **Familienunternehmen Naturtex** verbinden sich höchstes Fachwissen und lange Erfahrung im Bereich **Textilmaterialien und deren Herstellungsprozesse**, breit gefächerte Kenntnisse in den Bereichen **Dekoration und Mode**, die kreative Harmonisierung von **Tradition und Innovation** sowie hohe **Flexibilität und Anpassungsvermögen** als Fabrikant.



**■ GEBERIT**

- Absoluta limpieza.**  
El cabezal de la ducha se lava con agua limpia antes y después de cada uso.
- Pulse el botón.**  
El brazo-ducha oculto se adelanta con solo pulsar un botón e inicia el proceso de ducha.
- Ajuste la intensidad.**  
¿Demasiado fuerte o demasiado débil? Puede ajustar la intensidad de la ducha a su gusto.





por JUAN ALEMANY

MUTINA MEWS BY BARBER & OSGERBY

## Libertad de formas y colores

Freedom of shapes and colours

*Freiheit der Formen und Farben*



**L**os diseñadores Barber & Osgerby viven y trabajan en Londres, ciudad en la que encuentran una gran inspiración. La colección **Mews**, de **MUTINA**, está inspirada en el paisaje, la historia y la personalidad de la capital inglesa, así como en la amplia variedad de texturas presentes en sus infraestructuras: ladrillos, suelos de madera y patrones geométricos irregulares.

**El efecto aparentemente aleatorio, e intencionalmente inexacto, es debido a la libertad compositiva de color**, obtenida a través de extensas investigaciones y experimentaciones con varios tonos y combinaciones. La colección Mews consta de 6 colores base y cada una de ellas contiene una paleta de 15 tonalidades diferentes, y está concebida **tanto para ambientes clásicos como contemporáneos**.

**D**esigners Barber & Osgerby live and work in London, a city that inspires them greatly. The **Mews** collection, by **MUTINA**, draws inspiration from the landscape, history and personality of the capital of England, and from the huge variety of textures characterising its infrastructure, such as bricks, wooden floors and irregular geometrical patterns.

**The apparently random and intentionally inexact effect comes from the freedom of composition of colour** obtained through extensive research and experimentation with assorted tones and combinations. The Mews collection is available in 6 base colours: chalk, fog, pigeon, lead, ink and soot, and each of them contains a palette of 15 different tonalities and is conceived **for both classic and contemporary atmospheres**.

**D**ie Designer Barber & Osgerby leben und arbeiten in London. Die britische Hauptstadt dient ihnen als Inspirationsquelle und so ließen sie sich bei der Kollektion **Mews** von **MUTINA** von der Stadtszenerie, Geschichte und dem Flair Londons anregen, schöpften aus der reichen Vielfalt der Oberflächen und Infrastruktur der Stadt aus Ziegeln, Holzböden und asymmetrischen geometrischen Formen.

**Die Freiheit der Farbkombinationen spiegelt sich im scheinbar Zufälligen, im absichtlich Inexakten wider**. Die Künstler haben dafür intensiv mit verschiedenen Farbtönen und Kombinationen experimentiert. Die Kollektion Mews basiert auf den sechs Grundfarben Kreide, Nebel, Taubenblau, Blei, Tintenblau und Ruß, die sich jeweils in 15 verschiedene Farbnuancen aufteilen, und **wurde sowohl für klassische als auch moderne Räume** konzipiert.

*the*  
**SPIRIT**  
*of*  
**WATER**

**DORN**  
**BRACHT**

dornbracht.com/deque

# DEQUE

INBANI FLUENT COLLECTION by Arik Levy

# Elegancia y suavidad en los espacios

## An elegant, soft presence in space

### Sanfte Eleganz der Badkultur



por LOLA HEREDIA

**L**a colección **Fluent de INBANI**, como si de agua se tratase, expresa la fluidez y transición de una forma a otra: **del círculo al cuadrado, de grueso a delgado, de vertical a horizontal...** Los diferentes elementos combinan entre sí para completar todas las necesidades de uso de almacenamiento, espejos y lavabos de un ambiente de baño. **La elegancia y suavidad de las formas y su apariencia tranquila en el espacio** dan a esta colección una calidad única, una firma visual y la capacidad de adaptarse en interiores clásicos, modernos o contemporáneos.

**J**ust like water, the **Fluent collection by INBANI** expresses fluidity and flow from one form to another: **from circle to square, from thick to thin, from vertical to horizontal...** The different elements combine with one another to fulfil all the usage needs of storage, mirrors and washbasins in a bathroom space. **The elegance and softness of the forms and their quiet appearance in space** bestow on this collection a unique quality, a visual signature and the capacity to adapt to classical, modern or contemporary interiors.

**D**ie **Kollektion Fluent von INBANI** ist von den fließenden Figuren des Wassers inspiriert und drückt den gleitenden Übergang von einer in die andere Form aus: **vom Kreis zum Quadrat, vom Groben zum Zarten, vom Vertikalen zum Horizontalen.** Die verschiedenen Designstücke, wie Spiegel und Waschbecken, lassen sich miteinander kombinieren und kreieren eine unverwechselbare Badkultur. **Die Eleganz und Sanftheit der Formen und die harmonische Präsenz in den Raumbereichen** verleihen dieser Kollektion für klassische, moderne und zeitgenössische Interieurs eine einzigartige Qualität, eine visuelle Prägung und ein hohes Anpassungsvermögen.







# En busca de la emoción y el bienestar

## In search of emotion and wellbeing

### Auf der Suche nach Empfindungen und Wohlbefinden



por ANA NADAL VILA,  
arquitecto.

**E**l Hotel Tamarix, ubicado en Cala Ferrara, vecino de la cosmopolita Cala d'Or, está invirtiendo en la transformación de su actual establecimiento, **proyectando el futuro Monsuau Sensori Hotel.**

Basándose en la **búsqueda de experiencias que emocionen** y del bienestar del huésped, se han proyectado **espacios y rincones todos ellos diferentes, de impecable diseño vanguardista, con los últimos adelantos tecnológicos y cuidando todo detalle.** Siempre con el máximo contacto y respeto por la naturaleza y el entorno, los huéspedes podrán relajarse, divertirse, aislarse o comunicarse en función de sus apetencias.

El hotel contará con 110 habitaciones, 69 de ellas Standard, 22 Premium, 6 Junior Suite, 9 Swim-up, 4 Swim-up Premium, estas últimas ubicadas en planta baja, donde el cliente podrá disfrutar de tumbonas y piscinas privadas a pie de terraza. **Todas las habitaciones se han diseñado con rigurosos criterios estéticos y funcionales,** dotándolas de amplitud y frescura, acompañadas de todo confort y tecnología.

**T**he Hotel Tamarix, located in Cala Ferrara, a neighbour of the cosmopolitan Cala d'Or, is investing in the transformation of its current establishment, **planning the future Monsuau Sensori Hotel.**

Based on the **quest for thrilling experiences** and guests' wellbeing, a series of **spaces and enclaves have been designed, all of them different, with impeccable avant-garde design and the latest technological advances, and every single detail taken care of.** Guests will be able to relax, have fun, shut out the world or communicate, depending on their preferences, with maximum contact with and respect for nature and the environment at all times.

The hotel will have 110 rooms - 69 Standard, 22 Premium, 6 Junior Suites, 9 Swim-ups and 4 Swim-up Premium, the latter located on the ground floor, where guests will be able to enjoy private pools and sunbeds right next to the terrace. **All the rooms have been designed on the basis of rigorous aesthetical and functional criteria,** are both spacious and cool and equipped with full luxury and technology.

**D**as Hotel Tamarix in der Bucht Cala Ferrara, in unmittelbarer Nähe des kosmopolitischen Dorfes Cala d'Or gelegen, erfährt derzeit einen Umwandlungsprozess zum künftigen **Monsuau Sensori Hotel.**

Auf Grundlage der Prämisse, den Gästen Wohlbefinden und **emotionale Erlebnisse** zu bieten, wurden **unterschiedliche Räume und Nischen** konzipiert, die sich durch **avantgardistisches Design, neueste Technik und Liebe zum Detail** auszeichnen, wobei stets darauf geachtet wurde, Natur und Umgebung maximalen Respekt zu zollen, damit sich die Gäste, je nach Lust und Laune, entspannen, einfach genießen, allein sein oder miteinander in Kontakt treten können.

Das Hotel verfügt über 110 Zimmer, davon 69 Standardzimmer, 22 Premium-Zimmer, 6 Junior Suiten, 9 Swim-up und 4 Swim-up Premium. Die letztgenannten befinden sich im Erdgeschoss, die Gäste haben von hier aus Zugang zu privaten Liegen und Pools am Fuß der Terrasse. **Alle Zimmer beeindrucken durch Ästhetik und Funktionalität,** strahlen Größe und Frische aus und sind mit allem Komfort und moderner Technik ausgestattet.





Constará además de unas amplias áreas de descanso y ocio tanto interiores como exteriores, salones y porches de estar, donde **el espacio se integra en la naturaleza a pie de piscinas y jardines**. El Café y Restaurante Buffet serán espacios de nuevo abiertos al jardín, ubicados en la planta baja junto a un torrente.

Para disfrutar de los maravillosos atardeceres de Mallorca, la cubierta del edificio principal contará con el Sky-Lounge y el Sky-Restaurant, espacios acondicionados con toldos y camas balinesas, para finalizar el día con una agradable cena. También se ha proyectado una Wellness zone, dotada de gimnasio, salas de masajes y piscina, ubicada en una zona privativa y ajardinada junto al área de habitaciones, para facilitar su acceso y disfrute.

The hotel will also have extensive relaxation and recreation areas both inside and outside, lounges and living room porches, where the **space integrates into the nature surrounding the pools and gardens**. The Café and Buffet Restaurant will once again open out onto the garden, located on the ground floor next to a stream bed.

The roof of the main building will include the Sky-Lounge Sky-Restaurant, so that guests can enjoy the wonderful Mallorcan sunsets. Both spaces are fitted with awnings and Bali beds, so guests can end their day with a pleasant dinner. A wellness zone is also planned, with gym, massage rooms and pool, situated in a private area with gardens next to the guest room zone so as to facilitate access and enjoyment.

Sowohl in den Innen- als auch in den Außenbereichen, **die in die natürliche Umgebung der Pools und Gärten integriert wurden**, finden sich großzügig angelegte Bereiche für Erholung und Freizeit sowie Salons und Veranden. Im Erdgeschoss, unmittelbar neben einem Bach, öffnet sich das Café und Buffet-Restaurant wieder zum Garten hin.

Auf dem Dach des Hauptgebäudes kann man von der Sky-Lounge und dem Sky-Restaurant, die mit Beschattungen und balinesischen Liegen ausgestattet sind, die wunderschönen Sonnenuntergänge Mallorcas genießen, bevor man den Tag mit einem sukkulenten Abendessen beschließt. Der Wellness-Bereich mit Fitness-Center, Massageräumen und Pool befindet sich in einem privaten Garten, ganz bequem in unmittelbarer Nähe der Zimmer.

**KALDEWEI**

**MEISTERSTÜCK**  
Exentas, sin juntas y completamente esmaltadas.

MEISTERSTÜCK CONOLO



por MIQUEL BARCELÓ

SYLVACTIS

## Nuevos aislantes de fibra de madera

New wood fibre insulation

Neue Wärmedämmplatten aus Holzfaser



**A**CTIS ha desarrollado una nueva gama de **aislamientos de fibra de madera** (o de lana de madera), **con buenas prestaciones naturales, duraderos y respetuosos con el medio ambiente**. Fabricados a base de fibra de madera reciclada, los paneles aislantes ACTIS reúnen densidad y fuerte inercia térmica para una **eficacia máxima tanto en invierno como en verano**.

En formatos flexibles o rígidos, se adaptan a todas las aplicaciones y responden a las exigencias de la reglamentación térmica **tanto para construcciones nuevas como para renovaciones**.

Entre otras ventajas, destacan su **baja conductividad térmica** para un excelente aislamiento en invierno; que están compuestos por al menos un **92% de fibra sin tratar**, una materia prima natural, reciclada y renovable; que son **densos, resistentes a la infiltración de aire y al asentamiento**, y que además funcionan como **aislante acústico**.

**A**CTIS has developed a new range of **long-lasting, environmentally friendly wood fibre (or wood wool) insulation products with superb natural properties**. Made from recycled sawmill offcuts, ACTIS insulation panels combine density and high thermal inertia for **maximum efficiency in both winter and summer**.

Available in flexible and rigid panels, they adapt to all applications and meet thermal regulation requirements for **both new build and renovation projects**.

Some of their most notable advantages are: **low thermal conductivity** for excellent winter insulation; they are comprised of at least **92% of untreated fibre**, a natural raw material which is recycled and renewable; they are **dense, resistant to air infiltration and settlement**, and they also provide **acoustic insulation**.

**A**CTIS hat ein neues **Wärmedämmverbundsystem aus Holzfaser auf der Grundlage natürlicher, widerstandsfähiger und umwelt-freundlicher Rohstoffe** entwickelt. Die Dämmplatten von ACTIS bestehen aus wiederaufbereiteten Holzfasern, die sich durch hohe Dichte und Wärmedämmung auszeichnen und sowohl im **Winter als auch im Sommer maximale Effektivität garantieren**.

Die Dämmplatten gibt es in flexibler oder starrer Ausführung, sie überzeugen durch vielfältige Verwendungsmöglichkeiten und können **sowohl bei Neubauten als auch bei Modernisierungen** eingesetzt werden.

Einer der Vorteile ist die geringe Wärmeleitfähigkeit und die exzellente Wärmedämmung des Materials im Winter. Die Dämmplatten bestehen aus mindestens **92 Prozent unbehandelten Holzfasern**. Der natürliche Rohstoff ist wiederverwertbar, hat eine **hohe Dichte, verhindert das Eindringen von Luft und die Setzung des Gebäudes** und dient darüber hinaus als **Schallschutz**.

# CasualChic



1



2



3



5



4

6



7



8



9



Vero Badmöbel - Design by Kurt Munkki Jr.

# AMOR POR LOS DETALLES.

Duravit marca la diferencia. Gracias al amor por los detalles con el que diseñamos y producimos nuestros productos de baño. Para este fin utilizamos materiales de alta calidad, unos conocimientos basados en muchos años de experiencia y una tecnología innovadora. Prueba de ello es el tirador cromado en forma de sable de los nuevos muebles Vero. Más información lo puede encontrar en [www.duravit.es](http://www.duravit.es)



Edita: EL LOFT EDITORIAL, S. L. +34 971 723 611. [www.ellofteditorial.com](http://www.ellofteditorial.com)